

**COLOSAS-DULEMARSE-
NARMAKLESAD-GARDA
COLOSENSES
GEBE-SOGLENAID
Garda-nug**

Pablo, Roma'gi esgaryagi-mellesigu, gwenadgan-Colosas-neggweburgi-bukmaladse we-garda narmaksado. Colosas-neggwebur, Frigia-yargi siid. Binsamardo, we-garda birga 60'gi narmakles-insaye.

*Colosas-Dulemarse-Narmaklesad-Gardagi
weyob sunmaklenaid*

Gwenadgan-Colosas'ginmalad gebesailagi dule-Epafra's'ye-nugadba Bab-Jesús-abingasmalad. A-sorbali, na war-wargwen Bab-igar-oakalobi guarmalad. Bab-Dummadse-goledyobi baliwiturmarse gordii guarmalad. Pablo, Bab-Dummad-Burba-Isligwaledbali we-gardagi gwenadganga sogsiido, melle dukin igar-mesmaloye. Melle we-ibmar ebugoye, melle we-ibmarmar gunnoye, melle we-ibmarmarse warmakoye.

Jesús, we-belagwapa-ibmarmar-obinnilesad e-ibedye, degi, Jesús'ba ibmarmar obinnilesbarye, degine, bela Jesús-sogedba ibmarmar selemaibarye.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Gebe-sikwas-soglenaid (1:1-8).
2. Bab-Dummadgi-abonoleged-igar (1:9-14).
3. Cristo, bur-dule-dummadid (1:15-23).

4. Pablo-e-arbasad (1:24–2:5).
5. Cristo'gi burba-dulad-amileged (2:6–4:6).
6. Napi-soglenaid (4:7-18).

Be itogua.

1. GEBE-SIKWAS-SOGLENAID

(1:1-8)

¹ Ani Pablo, Bab-Dummad-sogedba Jesucristo-e-sapin-bur-dummadga gumogadid. Gwenad-Timoteo anbo, ² gwenadgan Colosas-neggweburgi Cristo'ba-nanaidse, degi, gwenadgan-gwen-galakudisurmaldse, we-garda anmar barmisiid:

Bab-Dummad anmar-Baba, degi, Bab-Jesucristo, bemargi nued binsamarsun, degi, ulubgi-bogidik bemark-itogega-imakbarsun.

Pablo, Bab-Dummadga dog-nuedye soged

³ Anmar bemarga Babse-goled-irba, Bab-Dummadga, anmar-Bab-Jesucristo-e-Babga dog-nuedye sogdaed. ⁴ Ar anmar be-itomalad, bemarkde Cristo-Jesús'gi nue-bensurmarye, degi, Jesucristo'ba-nanaimalad nue-sabmarbarye. ⁵ Ar bemark deyob gudimalad, ar ade, bemark nibneggi-megmaloed nue-bensuli edarbedimalad. Ar we-nibneggi-megmaloed nue-bensuli bemark edarbedimaladi, bato bemark Gayaburba-Nued-napiragwadba wisgusmalad. ⁶ Ar we-Bab-Dummad-Gayaburba-Nued bemarkse mosad. We-Gayaburba-Nued gebe bemark itononimargu, bemark nue mag itosmalad, Bab-Dummad bemark-abonoge-wilubsulinad. Emigindi, na e nabir-bemarki-binsaedba bemark-abonononikid. Deyobi, a-Gayaburba-Nued bela we-napneggi

nasgumaid, degi, bemar-abonolesadyobi, dule-baigan abonolemaimogad. ⁷ Anmarba-arbaed-Epafras'ye-nugad, an nue-sabmalad, weyobi we-igargi bemar-odurdaksad. Epafras'de bemar-abargi Cristo'ga gwen galakusuli arbanaid. ⁸ Epafras anmarga sognonikid, Bab-Dummad-Burba-Isligwaledba bemarde na muchub-muchub nue-sabmarye.

2. BAB-DUMMADGI- ABONOLEGED-IGAR

(1:9-14)

⁹ A-ulale, anmar degi-itosad-akale, anmar bemarga Bab-Dummadse-goled gwen iedisulid. Anmar bega Bab-Dummadse egisdisunnad, bitigi bemar Bab-Dummad-e-binsamaid gatik magar itosmalana gadinye, degi, Bab-Burba-Isligwaled nue-binsaed-nikagued-uked, degi, burbar-ibmar-mag-bela-itoged-uked, bemar nikusbalina gadinye. ¹⁰ Adi, bemar nabir Jesús'bananaimalad-daed-sunnadyob nanamalagar. Unnila Bab-Dummad-ibmar-yeerdakedbi-imakdii gumalagar. We-obared, ibmar-nuegan-imaked-oyodii guedye, degine, Bab-Dummad-bur-gatik-wisgumai guedye. ¹¹ Anmar Bab-Dummadse bemarga egisbalid, na e-gangued-gandikidbali be-ogannomarye, adi, bemar bonigan-dummagan-abin gandikidgi, degi, baisur-itogedgi gwisgumalagar. ¹² Bemar Bab-Dummadga weligwaledgi dog-nuedye sogmaload. Ar Bab-Dummad anmarga igar-egasad, adi, anmar nabir Bab-Dummad-gwallu-meegwad-neggi Jesucristo'bananaimalad-e-ibmar-abingamaloed abingamarmogagar. ¹³ Bab-

Dummad nia-saila-anmar-ganikidgi anmar-onononikid. Geb E-Machi-sabed-negdakmaidse anmar-odosad. ¹⁴ Jesucristo na e-abe-aryosadgi anmarga isgued nabosad, anmarga isgued elinonikid.

3. CRISTO, BUR-DULE-DUMMADID (1:15-23)

¹⁵ Cristo-Jesús, Bab-Dummad-akudakleged-e-wilub gued,
Cristo-Jesús bela ibmar-obinnilesad-iduar bato gudibinned.

¹⁶ Ar Cristo'gi belagwapa ibmar-nibneggined, ibmar-napneggined,
ibmar mag-dakleged, degi, ibmar-akudakleged, obinnilesad.

Deginbali, burbar-dummagan-gangi-bukmalad, burbar-dummagan-negsemamaid,
burbar-dummaganga-mamaid,
degi, burbar-gandikidba-gangued-nikmaladse-bakale,
bela Cristo'gi, degi, Cristo'ga obinnilesad.

¹⁷ Cristo bato bela we-ibmar-iduale, gudiid,
Cristo'gi bela ibmar nabir selemaid.

¹⁸ Cristo, eba-nanaimalad-danar-ambikunonidamalad-e-nonoga gued,
wemar Cristo-sanye sogleged.

Ar Cristo, gebesailadid,
e-inse burgwismalad-abargi gannar durgusadid.
Adi, Cristo na e-inse bela-ibmar-iduedga guegar.

¹⁹ Ar Bab-Dummad na e-abegedbali, bela Cristo'ga na Bab-Dummadga-gued uksad.

²⁰ Bab-Dummad, Cristo'gi bela ibmar-we-napneggined, degi, ibmar-nibneggined, na ebo igar-naboged imaksad.

Bab-Dummad Cristo-e-abe-nakrusgi-aryonai-gusadba igar nabononikid.

²¹ Iduale, bemar be-binsaedgi-gudiidbali, degi, ibmar-isgana-imakdiidbali, Bab-Dummadgi bangus gudimalanad, degi, bemar e-isdaradmarbalinad. ²² Emigindi, Bab-Dummad, Cristo-dulega-imaksadgi, nakrusgi-burgwenai-gusadba bemarbo igar nabononikid. Deyob Bab-Dummad imaksad, adi, bemar swilidiki, gwen gutu-naisuli, degi, begi dule-ibmar-akar-soged-sate, Bab-Dummad-asabin gwisgumalagar.

²³ Ar deyob be gumalaga, bemar Bab-Jesús'gi-bensulidgi gandikidba, ise-sakdigale, degi, sikirmaksuli, alamaknai gumalargebed. Degi, Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-be-abonogedgi, be bangusur-gudii gumalargebed. We-Gayaburba-Nued bemar itosad, degi, we-napneg-naidgi bela dulemarga egi sunmaklenaid. Ani, Pablo, we-igar-barsogegala an nugsalenonikid.

4. PABLO-E-ARBASAD

(1:24–2:5)

Pablo-e-arbasad

²⁴ Emigindi, an bemar-ular-wilediidgi an welig-war itoged. Ar deyobi, Cristo'ba-nanaimalad-danar-ambikunonidamaladga, Cristo-wileged-yoo-bergued an-sangi an wiledisunnad. ²⁵ Bemarkendakega, Bab-Dummad, Jesús'ba-nanaimalad-danar-ambikunonidamalad-e-maiga-guega

an-sunonikid. Bab-Dummad e-Gayaburbagi-sunmakega an-barmisad. ²⁶ We-Gayaburba bela dikasurgus, degi, gebe-dula-ambikusad-akale, Bab-Dummad igar-odukuar-mesisgusadgi sunmaked. Emigindi, Bab-Dummad, Jesucristo'gi-akananaimaladga a-igar magarononikid. ²⁷ Amarga, Bab-Dummad we-igar-dukuar-maidgi Judío'surmaladga ibmar-nuegan-mamaid oyononisunnad. We-igar-dukuar-maidi, Cristo gued. We-Cristo bemargi-maid, a bemarga yoedse ibmar-nued-uklegoye-soglesad gued.

²⁸ Anmar we-Cristo'gi bela dulemarga sunmakdiid, dulemar-unadiid, degi, nue-binsaed-nikaa dulemar-odurdakdiid, adi, bela dulemar Cristo-Jesús'gi isgussuliyob Bab-Dummadga oyo-gegar. ²⁹ A-ular, Cristo na bela e-gangued-anga-ukedba an arbanaid, degi, an alamaknaibalid.

2

¹ Ar bemar nue-wisgubi an abedo. An bemarga, degi, Laodicea-neggweburgi-bukmaladga, deginbali, dulemar-amba yoo-an-wagar-dakmaladga an nue-dummad alamaknaid. ² An alamaknaid, adi, bemar niga-gangumalaga, bemar bulakwaa sabguedgi nanamalaga, degine, bemar bela mag-itogedgine, Bab-Dummad-igar-dukuar-maigusad, nuekwaa wisgugar. Ar we-igar-dukuarmai-gusad, Cristo-sunnad gued. ³ Bela Cristo'ginbi binsaed-nuegan-mamaid, degi, ibmar-mag-itogued danikid. ⁴ Ar we an bemarga sogdo, adi, bemar mer dulemar-yamo-binsaed-nikaa-yeer-sunmakdimaladse yardaklemalagar. ⁵ Ar an bemar-abargi sanagwar gudisur-inigwele,

an burbardi bemar-abargi gudiid. Deginbali, an weligwar itobalid, ar an bemar-wisgugu, bemarde innikii nanadimarye, degine, Cristo'gi nue-bensuli bemar nanadimarbarye.

5. CRISTO'GI BURBA-DULAD-AMILEGED

(2:6–4:6)

⁶ Ar bemar Bab-Jesucristo be-Dummadga be abingasmalad. A-ulale, bemar Cristo'gi nana-malargebed. ⁷ Gatik bur bule Cristo'gi-akanai, degi, egi-gandik-gwichi be gumarsun. Ar igi be-odurdaksamala, deyobi, bemar Cristo'gi bur gatik bensuli gumala. Bab-Dummadga dog-nuedye-sogdii gumala.

Cristo'ginbi san-burba-geg-bergued danikid

⁸ Nue salakarmar. Mer dulemar-yamo-binsa-na-ibmar-wisi-sogdimaladse binsaed galemalo. Ar wemar unnila dulemar-igar-maidba, degi, we-napneg-igar-maidba sunmakdimalad. Cristo-igar-maidba sunmakdisurmalad.

⁹ Ar Cristo'gi bela Bab-Dummad-gued sanar dakleged. ¹⁰ Ar Cristo'gi bemar unnitiba e-gangued nikad. Cristo'gi Bab-Dummad na e-gangued-itogega bemar-imaked. Ar Cristo, bela burbar-gangued-nikamalad-e-dummadid, degi, burbar-gandikidba-sunna-ibmar-imakmalad-e-dummadbalid. ¹¹ Deginbali, bemar Cristo'gi burbar abgan-e-uka-duku siklesmalad. Dule deyobi be-imaksasurmalad. Bab-Dummad-sunnad Cristo'gi-bemar-oakasgu, deyob be-imaksamalad. Deyobi, be-san-isguedgi be-ollor-imaknonimalad. ¹² Ar bemar Bab-diigi-

ogleged-igar-imaksamargu, Cristo'ba napa-urba diglesmalad. Deginbali, bemar Bab-Dummad na e-ganguedgi gannar Cristo-odulosadgi bengussurmarsoggu, bemar Cristo'ba burbar gannar durgunonikid.

¹³ Bemar burbar abgan-e-uka-duku-sikleged-yoo-imaklegua, bemar na be-isguedgi burgwar gudimalanad. Ar emigindi, Bab-Dummad Cristo'gi-bemar-oakasgu, bemarga san-burba-dulad uksad, degi, bemarga bela be-isgued elisad. ¹⁴ Anmar Igar-Maidgi-annadigusad-ular, anmarga sabsur-odurdakleged-igar mainad. Ar Bab-Dummaddi, Cristo-nakrusgi-burgwenonigu, anmarga sabsur-odurdakleged-igar-maidi, osulosad. ¹⁵ Bab-Dummad bela burbar-gangued-nikamalad-e-gangued, degi, burbar-gandikidba-sunna-ibmar-imakmalad-e-gangued obelosad. Bab-Dummad bela dulemar-wagab, Cristo nakrusgi burgwisgua, we-burbamar-ibgwensuli imaksad, degi, egi nakwisbalid.

¹⁶ Degisoggu, be-ibmar-gunnedgi, igi, be-gobedgindibe, be-ibagan-dakedgindibe, nii-binid-ibagi, igi, obunnoged-ibagindibe, dulemar mer begi sunmakmalo. ¹⁷ Ar belagwapa wemar yoo-ibmar-danikoed-e-burbagan gued. Ar Cristo'gi ibmar-napiragwad maid. ¹⁸ Dulemar-na-yamosan-bipi-imakdimalad, degi, baliwitur-nug-odummodimalad, mer Bab-neggi-be-ibmar-nued-maid begi sued be imako. Ar amardi, ibmar-daksasuli binsa gordiid, degi, na e-galagwensuli-binsaedba san-odummodimalad. ¹⁹ Amardi, Cristo'gi gwen akanaisurmalad. Ar Cristo'di na e-ibmar-imakedbali, bela egi-akananaimalad, san-

dubamar-mamaidba-nasgumaiyob, nasgumai imaked, degi, Bab-Dummad-igar-mesisadba, bela-dulemar-egi-akananaimalad oatoed.

²⁰ Ar bemar Cristo'ba bato burgwismalale, we-
napneg-e-igar-mamaidba bar be gudisurmalad.
Ar degite, ¿ibiga bemar amba we-
napneg-e-igar-
weyob-mamaidba be damala? ²¹ We-
igar-weyob-
sogmaidba: “Mer be ebugo, mer be gunno, mer be
be-argangi suo.”

²² We-igargan, unnila dulemar-sogedba, degi,
dulemar-igar-odurdakedba mamaid. E-ganged-
nika-maid ibagan-nadapidbali, bergumai guoed.

²³ Ar napiragwad, we-ibmar igar-nuedyob
dakleged, ar ade, dule-wiledakedgi, na san-
bipi-imakedgi, degi, sabsur na-san-saedgi dule-
odurdaked. Ar degi-inigwele, we-ibmarmar
anmar-isgubiedgi geg anmar-bendaked.

3

¹ Ar bemar bato Cristo'ba gannar durgussoggu,
nibneggined-ibmarmar be amimar, ar bia Cristo
Bab-Dummad-argan-nuedsik sii. ² Nibneggined-
ibmargi bur be binsamar, mer we-napaneggined-
ibmargi be binsamar. ³ Ar bemar bato

burgwismarsoggu, emigindi, Bab-Dummad
bemar Cristo'ba-gudiguega be-imaksamalad.

⁴ Ar Cristo, bemar-san-burba-dula-imaknonikid,
we-napnegse-danikile, bemar eba e-ganged-
yeerdaklegedba danimarmogood.

Igar-sered, degi, igar-binid

⁵ Degisoggu, belagwapa bemargi wemar-
napneggined-ibmar-naid be osulomar:

Abirgunagwarsuli negsichigi galagwensuli-
daed,
ibmar-isgana-imaked,
yogasaar igarsuli-daed,
isgued-imakedgi-binsaed,
degi, ibmarbina-surbinsa-itoged.

Ar dule deyob itoge, we-ibmar na e-
bab-dummadga imakdiid.

⁶ A-ulale, dule-uayasatedamalad, Bab-
Dummad-dule-sabsur-odurdaked-e-igar
itononidamalad.

⁷ Bemar epenne we-igargangi nanadii
gusmalad. Deun, bemar we-igargan-sogedba
gudigusgu. ⁸ Emigindi, bela we-igargan be
indakmarba: Urwed, sae-itoged, isdar-dulemargi-
binsaed, dulemargi-gakansaar-sunmaked, degi,
galagwensuli-nisaar sunmaked. ⁹ Mer na ga
be gakansamar, ar bemarde bato epenne-be-
damalad osulosmalad. ¹⁰ Emigindi, bemar
burba-binidgi gudimalad. We-burba e-obinnisad-
Bab-Dummadyob-guedse, bur bule gatik Bab-
Dummad-wisguedse gwagmaioed. ¹¹ We-
burba-binidgine bar binsalesulid, we-dule,
Griego-duleye, Judío-duleye, abgan-e-uka-duku-
sikaledye, abgan-uka-duku-sikarsulidye, dule-
ainebalidye, dule-ibmar-gwen-wissulidye, dule-
maiga-gudiidye, degi, dule-maiga-gudisulidye.
Bela wemar, Cristo'gi emarbi gued, degi, Cristo
bela wemargi maidbibalid.

¹² Bab-Dummad bemar-sabed, degi, bemar-
susbalid, adi, bemar egadga gumalagar.
Degisoggu, nue-emar-wiledake be nanamar,

igar-nuegangi-nanadii be gumar, na san-bipi-imakdii be damar, binnalegwadgi ibmar-imakdii be imakmar, degi, ukurmakar ibmar-imalsuli be nanamar. ¹³ Na be muchub-muchub ibmar-akalar, baisur-itoged be imakmar. Ar dule-wargwen dule-baidgi akar-ibmar-sogele, igi-barsaye be sogmar. Ar igi Cristo be-igsawed bega osulosa, deyobi, bemar na be muchub-muchub igi-barsaye sogmarmo. ¹⁴ Wemar-ukine, bur bule, bemar sabedgi nanamar, ar ade, sabguedi, bela egi ibmar gwamaklesiid.

¹⁵ Cristo-bogidik-nikad be-ulubgi-nikagudii be gumar. Ar bemar unnila wargwenna-guega, Bab-Dummad bemarse gochad. Bemar, Bab-Dummadga dog-nuedye sogmar. ¹⁶ Cristo-gayaburba bela-bela bemar-gwagegi-nai be imakmarsun. Nue-binsaed-nikaa na be muchub-muchub odurdakmar, degi, na be muchub-muchub binsaed-dakmarba. Gwagegi doggus-nuedye-sogedgi, be Bab-Dummadga ega-namaklegedmar, namaklemalad-nuegan, degi, burbar-namaklemalad namakmar. ¹⁷ Ar bela be ibmar-imaked, degi, bela be ibmar-soged, bela Bab-Jesús-nuggi be imakmar. Jesús-nuggi Bab-Dummadga be doggus-nuedye sogmar.

Jesús'ba-nanaimalad igi-damalargebe

¹⁸ Omegan, be-sui-urbaligwa be nanamar. Ar bemar Bab-Jesús'ba naimarsoggu, deyob be nanamalargebed.

¹⁹ Suigan, be-ome be nue sabgumar, mer be sabsur-imako.

²⁰ Mimmigan, be-babganba bela be ibsamalo, ar deyob be damalale, Bab-Dummad yeer-itodaed.

²¹ Babgan, mer be be-mimmigan-ourwed imakmar, adi, mer ibmar-imakbisuli gumalagar.

²² Maigan, bela be-dummagan-wenapnegginmalad bega ibmar-sogedba be damar. Yamo uaya-nikaa be damarye benik sogmalaga, mer be unnila be-daknaidginbi deyob be damalo. Suli, amba be-daksulile, gwage-napiragwadgi be ibmar imakmar, degi, be Bab-Dummad-dobegwa-nanaedba be ibmar imakmar. ²³ Ar ibu be imaknaimardibe, bela weligwaledba be imakmar. Bab-Jesucristo'ga ibmar-imaknaiyob be imakmar, dulemarga imaknaisuliyob. ²⁴ Ar Bab-Jesús bemarga-ibmar-ukoye-sogsadi, bato bemar wisid. Ar bemar Dummad-Cristo'ga arbananaid. ²⁵ Ar dule ibmar-ichakwa-imaked na e-ibmar-imaksadba sabsur-odurdaklegoed. Ar ade, Bab-Dumjadi bela dule emarbi daked.

4

¹ Dummagan, bemar be-maigan nue-igar-nikaa, degi, napiragwadgi be nimalo. Ar bemar insamar-mogo, bemar nibneggi Dummad nikamarmogad.

Odurdakleged-baigan

² Bab-Dummadse gatik be gormar. Gatik nue be atakmar, degi, Bab-Dummadga dog-nuedye be sogmar. ³ Deginbali, Bab-Dummadse be anmarga gormarmogo, adi, Bab-Dummad, E-Gayaburba-Nuedgi-sunmakega nabir anmarga yawagak-egaega, degi, anmar Cristo-igar-dukuar-maigusad osanalogegar. Ar a-Gayaburbagi an sunmakdiid-ular, an emidi, esgaryagi mellesiid. ⁴ Bab-Dummadse gormala, adi, an Cristo-igar-dukuar-maigusad nue-bakarmakar an osanalogega.

⁵ Dulemar-Bab-Dummadba-naisurmalad-abargi, nue-binsaed-nikaa be nanamar. Cristo'gi-sunmaked-e-iba-nagunonikile, be sunmako.
⁶ Nuedgi, degi, nabir-itolegedgi be sunmakdii gumar. Deyob geb be wisgumaloed, igi nabir bemar dulemar-abinsaoe.

6. NAPI-SOGLENAID

(4:7-18)

Degimaloye napi-sogsiid

⁷ Anmar-gwenad-sabed-Tíquico, Bab-Jesús'gi innikigwadba-arbadiid, degi, nue-an-bendakdiid, bemarga bela an gudiid sogdapoed. ⁸ Ar a-ular, an bemarse Tíquico barmisiid, adi, bemarga sogega, igi anmar wegi gudii, degi, bemar-ogannomarbaligar. ⁹ Tíquico'ba bemar-neggined-Onésimo'ye-nugad nadapid. Onésimo'de, anmar-gwenad-sabedid, degi, Bab-Igargi innikigwadba nanadiidid. Wemar-ebogwad bela bemarga sogdapmaloed, igi an wegi gudimala.

¹⁰ Aristarco, anbo-esgaryagi-mellesiid, degi, Marcos, Bernabé-e-niga bemarga sogsimalad, bemarde, nued sogeye. Marcos'gi bato an bemarga sunmaksa gusad. Ar bemarse ataknadele, bemar nue abindakmalo.

¹¹ Deginbali, Jesús, Justo'ye-bimarbalid, bemarga sogsimogad, bemarde nued-sogeye. Bela Judío'mar-Jesús'ba-nanaimalad-abargi, unnila wemarbi Bab-Dummad-e-negdakmaid-igar-onasguedgi anba arbasmalad. Wemar nue-an-ogannodimalad.

¹² Bemar-sordawargwen-Epafra's'ye-nugad bemarga sogsiid,

bemarde, nued sogeye. We-Epafras, Cristo-maiga-gudiid, bemarga Bab-Dummadse nue-gordiid, adi, bemar bensuli, degi, gandikidgi, mer galakumalaga, Bab-Dummad-sogedba bela bemar ibmar-imakmalagar. ¹³ An-

sunnad an nue wisid, igi Epafras bela-bela bemarga, Laodicea'ginmaladga, degi, Hierápolis-neggweburgi-bukmaladga bela-bela-alamanaid.

¹⁴ Ina-duled-Lucas, anmar nue-sabed, degi, Demas, bemarga sogesimalad, bemarde, nued-sogeye. ¹⁵ Gwenadgan-Laodicea-neggweburgi-

bukmaladga, Ninfas'ga, degi, e-negyagi Jesús'bananaimalad-danar-ambikunonidamaladga be sogmalo, bemarde, nued-sogeye.

¹⁶ Bemar we-garda-absosad-sorba, Jesús'bananaimalad-danar-Laodicea-neggweburgi-ambikunonidamaladse be barmidoed, adi, amar we-garda absomarmogagar. Bemar, an Laodicea'se-garda-barmisad absomarmogoed.

¹⁷ Arquipo'ga be sogmalo, Bab-Jesús'gi be arbaed-abingasad be imakye.

¹⁸ Ani Pablo, an-argan-sunnadgi napi an bemarga narmaked, bemar nued sogeye. Be insao, an esgaryagi mellesiid. Bab-Dummad nued bemargi binsamaloed. Be itomargua.

Bab-Dummad-Garda-Islidikid
The Holy Bible in the San Blas Kuna language of
Panama
La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de
Panamá

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8